

EL NATURAL DESEO QUE LOS HOMBRES TIENEN DE CONOCER EL PORVENIR:
SOBRE SEÑALES Y AGÜEROS EN LA OBRA DE CERVANTES
*THE NATURAL DESIRE THAT MEN HAVE TO KNOW THE FUTURE:
ON SIGNS AND OMENS IN THE WORK OF CERVANTES*

JULIA D'ONOFRIO

Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas «Dr. Amado Alonso»
Universidad de Buenos Aires/CONICET
juliadonofrio@gmail.com

RESUMEN: El deseo de conocer el futuro y las variadas formas de intentar alcanzar ese saber vedado es frecuente en los personajes cervantinos. En este trabajo recorreremos las obras de Cervantes en busca específica de agüeros, es decir, manifestaciones de orden natural que se leen como señales del porvenir. En una época especialmente entrenada en la lectura simbólica del mundo, el mecanismo de convertir indicios en transmisores de mensajes elocuentes es habitual y puede estar en el trasfondo de las prácticas que relevamos. Asimismo, la preocupación por el futuro o por el fin, que se trasluce en la búsqueda de señales en el presente de los personajes, puede servir también de elemento estructurante en las tramas argumentales. En el recorrido que aquí se propone no se buscan sistematizaciones, sino diferencias: atender cada obra o pasaje cervantino a partir de su peculiaridad y de su conflicto.

PALABRAS CLAVE: Agüeros, adivinación, obras de Cervantes, simbolismo.

ABSTRACT: The desire to know the future and the various ways of trying to achieve that forbidden knowledge is frequent in the characters of Cervantes. In this paper we go through the works of Cervantes in a specific search for omens, that is, manifestations of a natural order that are read as signs of the future. In an age especially trained in a symbolic interpretation of the world, the mechanism of converting hints into senders of eloquent messages is common and may be in the basis of the practices that we are analyzing. Also, concern for the future or for the end, which is revealed in the search for signs in the present of the characters, can also serve as a structuring element in plot lines. In the itinerary here proposed, differences, not systematizations, are sought for: to attend to each Cervantine work or passage based on its own peculiarity and its own conflict.

KEYWORDS: Omens, divination, Cervantes' work, symbolism.



LOS SUEÑOS PREMONITORIOS EN LA OBRA CERVANTINA
PREMONITORY DREAMS IN CERVANTES' WORK

JOSÉ MANUEL MARTÍN MORÁN
Università del Piemonte Orientale
martin@uniupo.it

RESUMEN: En este trabajo recorreré transversalmente las obras de Cervantes en busca del motivo onírico, con una atención especial a su declinación premonitoria y sus peculiaridades en cada texto, lo que inevitablemente me llevará a reflexionar sobre la influencia del género literario en el uso y los modos de la presciencia onírica. La comparación entre las funciones y el tratamiento de los sueños que no anuncian el futuro y los que sí lo hacen, por un lado, y, por otro, entre estos y las profecías no oníricas, pondrá de relieve las peculiaridades de las premoniciones soñadas; su proyección sobre el trasfondo de la larga tradición de sueños artificiales en la literatura española podrá contribuir a entender la función que desempeñan en la obra de Cervantes.

PALABRAS CLAVE: Sueños premonitorios, tradición onírica, obras de Cervantes, género literario.

ABSTRACT: In this paper I will cross the Cervantes' works in search of the dream motif, paying special attention to its premonitory declension and its peculiarities in each text, which will inevitably lead me to reflect on the influence of the literary genre on the use and modes of the dreamlike prescience. The comparison between the functions and the treatment of dreams that do not announce the future and those that do, on the one hand, and, on the other, between these and non-dream prophecies, will highlight the peculiarities of dream premonitions; their projection against the background of the long tradition of artificial dreams in Spanish literature may contribute to understanding the role they play in Cervantes' work. Considered lost until now, suggests a comparison with some of Cervantes's work like *El gallardo español*.

KEYWORDS: Premonitory dreams, oneirological tradition, Cervantes' works, literary genre.



GATOS Y BURLAS CERVANTINOS:

MOTIVOS CÓMICOS ENTRE SUPERSTICIÓN, FOLKLORE Y TRADICIÓN LITERARIA

CERVANTINE CATS AND PRANKS: COMIC MOTIFS BETWEEN SUPERSTITION, FOLKLORE AND LITERARY TRADITION

FEDERICA ZOPPI

Università di Verona

federica.zoppi@univr.it

RESUMEN: Este estudio se dedica a detectar algunos motivos cómicos que implican la presencia de gatos o que se relacionan a los gatos en la literatura medieval, hasta llegar a Cervantes, analizando también la persistencia de elementos folclóricos que asocian este animal a figuras demoníacas. En este sentido, la burla cervantina del palacio ducal (*Quijote* II, 46), con un saco de gatos que invaden la habitación de don Quijote, parece compaginar varias fuentes literarias con influencias folclóricas. En este estudio se explora este recorrido literario que parece haber inspirado la imagen de la burla ducal, analizando episodios del *Corbacho*, del *Tirant*, y del *Guzmán*, rastreando los motivos cómicos (y sus reelaboraciones) que forman parte de esta red de referencias intertextuales que guiñan el ojo a la tradición folclórica.

PALABRAS CLAVE: Gato, superstición, folklore, Cervantes, *Tirant lo Blanc*, *Guzmán de Alfarache*.

ABSTRACT: This study analyses some comic motifs that imply the presence of cats or that are related to cats in medieval literature, up to Cervantes, also focusing on the persistence of folkloric elements that associate this animal with demonic figures. The prank organised in the ducal palace (*Quijote* II, 46) with a sack of cats invading Don Quixote's room seems to combine several literary sources with folkloric influences. We explore the literary journey that seems to have inspired the imagery and the structure of the ducal prank, examining episodes from *Corbacho*, *Tirant*, and *Guzmán*, tracing the comic motifs (and their rewritings) that are part of this network of intertextual references, that are tightly intertwined.

KEYWORDS: Cat, superstition, folklore, Cervantes, *Tirant lo Blanc*, *Guzmán de Alfarache*.



LOS FANTASMAS EN EL QUIJOTE:

ENTRE LA SUPERSTICIÓN Y LA INFLUENCIA DE LOS LIBROS DE CABALLERÍA

GHOSTS IN DON QUIXOTE: BETWEEN SUPERSTITION AND THE INFLUENCE OF CHIVALRIC ROMANCE

MARÍA LUZDIVINA CUESTA TORRE

Universidad de León

mlcuet@unileon.es

ANA PIÑÁN ÁLVAREZ

Universidad de Estudios Internacionales de Kanda, Chiba, Japón

anapialvarez@gmail.com

RESUMEN: Cervantes celebra en el *Quijote* su parodia de los libros de caballerías mediante la imitación creativa e irónica de episodios habituales de estos, que a lo largo del siglo XVI se van convirtiendo en

auténticos tópicos del género. Mientras don Quijote superpone el mundo literario sobre elementos similares de la realidad, Sancho, carente de esos referentes librescos, refleja creencias populares supersticiosas, a las que tampoco don Quijote es completamente ajeno. En este artículo exploraremos los episodios del *Quijote* en los que se alude a fantasmas o en los que se confunde a los vivos con incorpóreos seres encantados. Se abordará la aventura del moro encantado (I, 17, del cuerpo muerto (I,19), el episodio nocturno de los batanes (I, 20), la aventura de la cueva de Montesinos (II, 22-23) y los avatares nocturnos de doña Rodríguez (II, 48).

PALABRAS CLAVES: Fantasmas, almas en pena, estantigua, superstición, aparecidos, encantamiento, libros de caballerías..

ABSTRACT: In his *Quijote*, Cervantes parodies the formulaic episodes of chivalric romance, which had fossilized through the sixteenth century, through creative innovation and irony. While Don Quixote imposes the literary world on similar elements from reality, Sancho, lacking these bookish reference points, reflects popular superstitious beliefs, with which Don Quixote himself is not exactly unfamiliar. In this article, I explore those episodes from the *Quijote* which allude to ghosts, or in which the living is confused with incorporeal enchanted beings. The adventures begin with the enchanted Moor (I, 17), the dead body (I,19), the nocturnal episode near the fulling mill (I, 20), the cave of Montesinos (II, 22-23) and Doña Rodríguez episode (II, 48). consciousness are very abundant, from their own comments, from real authors or textual mediators.

KEY WORDS: Ghosts, suffering soul, procession of the dead, superstition, apparitions, enchantments, Spanish chivalric romances.



LAS MUJERES MÁGICAS DE CERVANTES Y PASAMONTE
MAGIC WOMEN OF CERVANTES AND PASAMONTE

ELISABET M. RASCÓN GARCÍA
Universidad de Huelva
elisabet.rascon@dfilo.uhu.es

RESUMEN: El siguiente trabajo ofrece, por primera vez, un catálogo de mujeres mágicas que son comunes a Cervantes y Pasamonte. En él se apuntan las características principales de estos personajes y se ponen de relieve sus similitudes y diferencias. Asimismo, también se hace una breve reflexión sobre el pensamiento mágico de estos dos autores.

PALABRAS CLAVE: Cervantes, Pasamonte, mujeres mágicas.

ABSTRACT: This paper offers, for the first time, a catalogue of magic women that are common to Cervantes and Pasamonte. It points out the main characteristics of these characters and highlights their similarities and differences. There is also a brief reflection on the magical thought of these two authors. n, to go beyond the limits of fiction in order to appropriate of his real life and thus become his *alter ego*.

KEYWORDS: : Cervantes, Pasamonte, magic women.



LOS VERDADEROS ENEMIGOS DEL INTERIOR:
LA HIPÓTESIS GOFREDO (TRAMAS DEL QUOJOTE —VII—)
THE REAL ENEMIES WITHIN: THE GOFREDO HYPOTHESIS (DON QUIXOTE'S PLOTS —VII—)

PIERRE DARNIS

Université de Potiers / CNRS / CESC
Université Bordeaux Montaigne (AMERIBER)
pierre.darnis@u-bordeaux-montaigne.fr

RESUMEN: Este trabajo propone la *hipótesis Gofredo* para entender el *muthos* o trama principal de la *Segunda parte de Don Quijote*. Si Cervantes sugiere a lo largo de su libro —desde la historia de Guarinos hasta la de Melisendra y don Gregorio— que el itinerario de su caballero andante se confunde con el objetivo de la liberación de los cristianos de Berbería (es decir, el de su propia familia), entonces el grupo formado por los duques y Sansón incluye aquellas fuerzas sociales que están frenando, como Armida y Aladín en la *Jerusalén liberada* de Torquato Tasso, el fantasmático arbitrio cervantino de remilitarización de las órdenes de caballería y de conquistas de los puertos de piratería berberisca.

PALABRAS CLAVE: Miguel de Cervantes, *Don Quijote*, Torquato Tasso, Jerusalén liberada, cautivos, nobleza, letrados.

ABSTRACT: This work proposes the *Gofredo hypothesis* to understand the *muthos* or 'main plot' of the *Second part of Don Quixote*. If Cervantes suggests throughout his book —from the history of Guarinos to that of Melisendra and Don Gregorio— that the itinerary of his knight-errant corresponds to the objective of the liberation of the Christians of Barbary (that is, that of his own family), then the group formed by the dukes and Samson include those social forces that are holding back, such as Armida and Aladin in the *Jerusalem Delivered* of Torquato Tasso, the phantasmic Cervantine political thought of remilitarization of the Orders of chivalry and conquests of the ports of Barbary piracy. With respect to the printed work, which, nevertheless, keep remarkable fidelity to the original manuscript.

KEYWORDS: Miguel de Cervantes, *Don Quixote*, *Jerusalem Delivered*, Torquato Tasso, captives, nobility, jurists.



EL RETRATO DE DIEGO DUQUE DE ESTRADA A TRAVÉS DE SUS COMENTARIOS
THE PORTRAIT OF DUQUE DE ESTRADA THROUGH HIS COMENTARIOS

FOLKE GERNERT

Universität Trier
folkegernert@googlemail.com

RESUMEN: El ungüento de las brujas, del que también abusa la Cañizares cervantina, fue estudiado por primera vez desde una perspectiva médica en el siglo xv por el galeno Johannes Hartlieb; pero, a diferencia del alemán, que sigue apegado a una intención antisupersticiosa, hay otros médicos humanistas que se acercan a este producto alucinógeno desde una perspectiva y una metodología científicas. Algunos estudios recientes han subrayado la importancia del *Dioscórides* de Andrés Laguna para el análisis de *El coloquio de los perros* y otras narraciones de Cervantes desde la óptica de la historia de la farmacia. Siguiendo por este camino, el presente artículo se propone destacar la actitud escéptica que comparte don Miguel con Laguna y otros médicos y filósofos naturales del Quinientos como Jean Weyer, Jacques Grévin o Giovanni Battista Della Porta. Además, se estudiará en qué medida el principio de la observación, en el que se basa el empirismo de estos autores, se transforma en dispositivos narrativos.

PALABRAS CLAVE: Cervantes, *El coloquio de los perros*, bujería, bálsamo de las brujas, literatura y medicina.

ABSTRACT: The flying ointment, which is also abused by Cervantes' Cañizares, was first studied from a medical perspective in the 15th century by the physician Johannes Hartlieb. Unlike the German, who remains attached to an anti-superstitious intention, there is a whole series of humanist doctors who approach this hallucinogenic product with a scientific methodology. Recent studies have underlined the importance of Andrés Laguna's *Dioscorides* for the analysis of the *El coloquio de los perros* and other narratives by Cervantes from the point of view of the history of pharmacy. Following this path, the present article intends to focus rather on the sceptical attitude shared by Don Miguel with Laguna and other physicians and natural philosophers of the sixteenth century such as Jean Weyer, Jacques Grévin or Giovanni Battista Della Porta. Furthermore, we will study to what extent the principle of observation, on which the empiricism of these authors is based, is transformed into narrative devices. r to become a saint comes out the figure of a rogue, very close to Mateo Alemán's *Guzmán de Alfarache*.

KEYWORDS: Cervantes, *El coloquio de los perros*, witchcraft, flying ointment, literature and medicine.



FILOSOFÍA Y FICCIÓN EN *EL COLOQUIO DE LOS PERROS*:
DE PEDRO DE VALENCIA A CERVANTES

PHILOSOPHY AND FICTION IN *EL COLOQUIO DE LOS PERROS*: FROM PEDRO DE VALENCIA TO CERVANTES

JORGE GARCÍA LÓPEZ

Universidad de Gerona

jorge.garcia@udg.edu

RESUMEN: La proximidad entre *El coloquio de los perros* y el *Discurso acerca de los cuentos de las brujas* es un lugar clásico de la crítica cervantina ya desde principios del siglo XIX. Cervantes, en efecto, pinta a su bruja con grandes paralelismos respecto al humanista español y expone una explicación que aparece en el *Discurso* de Pedro de Valencia y que era muy conocida a finales del siglo XVI. Sin embargo, Cervantes exhibe también importantes diferencias respecto del humanista español que delatan el verdadero centro de sus intereses como escritor de literatura.

PALABRAS CLAVE: Cervantes, *El coloquio de los perros*, escepticismo, teología, ejemplaridad, racionalismo,

ABSTRACT: The proximity between *El coloquio de los perros* and the *Discurso acerca de los cuentos de las brujas* is a classic place of Cervantes criticism since the beginning of the 19th century. Cervantes, in effect, paints his witch with great parallels with respect to the Spanish humanist and exposes an explanation that appears in the *Discurso* of Pedro de Valencia and that was well known at the end of the 16th century. However, Cervantes also exhibits important differences with respect to the Spanish humanist that reveal the true center of his interests as a literary writer.

KEYWORDS: Cervantes, *El coloquio de los perros*, skepticism, theology, exemplariness, rationalism.



EL *PERSILES* ANTE LA OCULTA FILOSOFÍA
PERSILES FACING OCCULT PHILOSOPHY

ALBERTO MONTANER

Instituto de Patrimonio y Humanidades, Universidad de Zaragoza

amonta@unizar.es

RESUMEN: El *Persiles* es la obra de Cervantes en la que se concentra un mayor número de elementos relacionados con lo que en la época estudiaba la filosofía oculta (manifestada en los distintos tipos de magia: natural, celeste y ceremonial). La consideración tales elementos desde las creencias coetáneas sobre dicha disciplina permite una mejor comprensión de su alcance en la novela cervantina, en térmi-

nos tanto estéticos (desde la «sinrazón» de la épica), como epistémicos (en el marco de una cosmovisión que evolucionaba hacia un creciente racionalismo).

PALABRAS CLAVE: *Persiles*, filosofía oculta, magia natural, astrología, nigromancia.

ABSTRACT: *Persiles* is the work of Cervantes in which a greater number of elements related to the «occult» are concentrated. At the time, this was the object of occult philosophy, manifested in the different types of magic: natural, celestial, and ceremonial. The consideration of such elements from the contemporary beliefs allows a better understanding of their significance in Cervantes' novel, in both aesthetic terms (from the «unreason» of the epics), and epistemic (in the framework of a worldview that was evolving towards a growing rationalism).

KEYWORDS: *Persiles*, occult philosophy, natural magic, astrology, necromancy.